

Cuestionario / Galdesorta

Colectivos / Kolektiboak

Censos de Población y Viviendas 1991**Biztanleriaren eta Etxebizitzen Zentsuak 1991****A cumplimentar por el Agente Censal/Zentsu-Agenteak bete beharrekoa**

Provincia Probintzia	<input type="text"/>
Municipio Udalerria	<input type="text"/>
Ent. Colectiva Entitate Kolektiboa	<input type="text"/>
Ent. Singular Entitate Singularra	<input type="text"/>
Núcleo o diseminado Nukleoa edo Barreiatua	<input type="text"/>

<input type="text"/>					
Calle / Plaza / Carretera... / Kalea / Plaza / Errepidea...					
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Número o Km. Zk. edo km.	Escalera Eskailera	Planta o Piso Planta edo Pisua	Puerta Atea	Código Postal Kode Postala	<input type="text"/>

<input type="text"/>

Denominación del Establecimiento / Establezimenduaren izena

**Residentes en el Establecimiento
Establezimenduan bizi direnak**

Presentes Bertan	Ausentes Kanpoan		Distrito Barrutia	<input type="text"/>
V	M	V	M	Sección Sekzioa
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Manzana Mantzana

Nº del Edificio Edifizioaren Zk.	<input type="text"/>
Nº del Establecimiento Establezimenduaren Zk.	<input type="text"/>

Transeúntes varones en el establecimiento
Establezimenduan dauden pasadizoko gizonezkoak

Españoles Espainolak	<input type="text"/>
Extranjeros Atzerritarrak	<input type="text"/>

Transeúntes mujeres en el establecimiento
Establezimenduan dauden pasadizoko emakumeak

Españolas Espainolak	<input type="text"/>
Extranjeras Atzerritarrak	<input type="text"/>

Nº cuestionarios ind. recogidos Bildutako galdesorta indibidualen kop.	<input type="text"/>
---	----------------------

DOCUMENTO PROTEGIDO
POI EL SECRETO ESTADISTICOIN
e
ESTADISTIKA-SEKRETUAK
DABESTUTAKO DOKUMENTUA

Forma de cumplimentar este cuestionario

1. Rellene completamente los datos relativos al establecimiento, es decir, el tipo de establecimiento y la capacidad del mismo.
2. Cumplimente la Tabla 1. Resumen de transeúntes. Se consideran transeúntes las personas que hayan pernctado en el establecimiento la noche del 28 de febrero al 1 de marzo, pero que tienen su domicilio habitual en otro municipio.
3. Relacione en la Tabla 2. Relación de residentes (presentes y ausentes), de las páginas 3 y 4, todas las personas residentes en el establecimiento, es decir, aquéllas con domicilio habitual en él, aunque se hallen temporalmente ausentes del municipio el 1 de marzo de 1991. Esta tabla tiene capacidad para 80 personas. Cuando haya más de 80 residentes en el establecimiento, se utilizarán tantos cuestionarios de colectivos como sea preciso. No escriba en los espacios sombreados.
4. Firme este cuestionario y entréguelo al Agente Censal.

Si necesita ayuda para cumplimentar este cuestionario, pídala al Agente Censal o consúltenos al número telefónico de llamada gratuita:

900 - 11 25 11

El Agente Censal le entregará un cuestionario individual para cada residente que figure en la tabla de las páginas 3 y 4. Una vez cumplimentados deberán introducirse en este cuestionario y ser entregados al Agente Censal.

Galdesorta hau betetzeko jarraipideak

1. Bete itzazu oso-osorik establezimenduari buruzko datuak, hau da, establezimendu-motari eta bere edukierari buruzkoak.
2. Bete ezazu 1. Taula-Pasadizokoen laburpena-. Pasadizokotzat ematen dira otsailaren 28etik martxoaren 1erako gaua establezimenduan egin duten baina beren ohizko egoitza beste udalerrri batean duten pertsonak.
3. Eman itzazu 3. eta 4. orrialdeetako 2. Taulan-Egoiliarren zerrendan (bertan eta kanpoan daudenena)- establezimenduan bizi diren pertsona guztiak, hau da, beren ohizko egoitza bertan dutenak, nahiz eta 1991ko martxoaren 1ean aldi baterako udalerritik kanpora aurkitzen diren. Taula honek 90 pertsonarentzako lekua du. Establezimenduan 90 egoiliar baino gehiago baldin badaude, behar diren adina kolektibo-galdesorta erabiliko dira.
4. Sina ezazu galdesorta hau eta entrega iezaiozu Zentsu-Agenteari.

Galdesorta hau betetzeko laguntzarik behar baduzu, eska iezaiozu Zentsu-Agenteari edo kontsulta iezaguzu doako telefono-zenbaki honetara deituz:

900 - 11 25 11

Zentsu-Agenteari, 3. eta 4. taulan ageri diren egoiliar bakoitzarentzako galdesorta indibidual bana emango dizu. Hauek, behin betez gero, galdesorta honetan sartu beharko dira eta Zentsu-Agenteari entregatu.

Legislación

Obligación de facilitar los datos

La Ley 4/1990, de 29 de junio de 1990, establece la obligatoriedad de facilitar los datos que se soliciten para los Censos de Población y Viviendas (Disposición adicional cuarta).

Secreto Estadístico.

Serán objeto de protección y quedarán amparados por el secreto estadístico los datos personales que obtengan los servicios estadísticos tanto directamente de los informantes como a través de fuentes administrativas (Art. 13.1 de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989).

Todo el personal estadístico tendrá la obligación de preservar el secreto estadístico (Art. 17.1 de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989).

Sanciones.

La negativa a facilitar los datos requeridos o la inexactitud en los mismos puede ser causa de sanción (Título V de la Ley de la Función Estadística Pública de 9 de mayo de 1989).

Legeria

Datuak emateko obligazioa

4/1990 Legeak, 1990eko ekainaren 29koak, Biztanleriaren eta Etxebizitzen Zentsuetarako eskatzen diren datuak emateko obligaziozkotasuna ezartzen du (Lugarren xedapen gehigarria).

Sekretu Estatistikoa

Sekretu estatistikoa babestu eta abarotua geratuko dira zerbitzu estatistikoei nahiz informatzaileengandik zuzenean nahiz iturri administratibo bidez lortzen dituzten datu pertsonalak (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistiko Publikoaren Legeko 17.1 art.).

Estatistikako pertsona guztiak izango du sekretu estatistikoa gordetzeko obligazioa (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistiko Publikoaren Legeko 17.1 art.).

Zehapenak

Eskatutako datuak emateari uko egitea edo beroriek zehaztasunik gabe ematea izan daiteke zehapen-gai (1989ko maiatzaren 9ko Funtzio Estatistiko Publikoaren Legeko V. Titulua).

Datos del establecimiento/Establezimenduaren datuak

1. Tipo del establecimiento./Establezimendu-mota.

Señale el tipo, entre los que se detallan a continuación, de su establecimiento, poniendo un aspa en la respuesta correcta. Cuando su establecimiento se ajuste a varios tipos, señale sólo el principal.

Señala ezazu, jarraian ematen direnen artean, zure establezimendu-mota, gurutze bat ipiniz erantzun zuzenean. Establezimendu hori mota bat baino gehiagori dagokienean, nagusiena bakarrik seinalatu.

- 1 Hoteles, moteles, pensiones, hostales, albergues, bungalows, apartahoteles, etc.
Hotela, motelak, pentsioak, ostalak, aterpeak, bungalowak, apart-hotela, etab.
- 2 Colegios Mayores, residencias de estudiantes, etc.
Kolegio Nagusiak, estudiante-egoitzak, etab.
- 3 Residencias de trabajadores, etc.
Langile-egoitzak, etab.
- 4 Instituciones de enseñanza (internados de EGB, BUP, FP, academias y escuelas militares, seminarios, etc.)
Irakaskuntzako erakundeak (OHO, BBB, UBI eta LHko barnetegiak, akademia eta eskola militarrek, apaizgaitegiak, etab.)
- 5 Hospitales generales y hospitales especiales de corta estancia.
Ospitale orokorrak eta egonaldi laburreko ospitale bereziak.
- 6 Hospitales psiquiátricos.
Ospitale psikiatrikoak.
- 7 Hospitales de larga estancia (excepto psiquiátricos): geriátricos, de enfermos crónicos, etc.
Egonaldi luzeko ospitaleak (psikiatrikoak salbu): geriatrikoak, gaixo kronikoenak, etab.
- 8 Orfanatos.
Umezurztegiak.
- 9 Asilos o residencias de ancianos.
Asiloak eta zaharren egoitzak.
- 10 Instituciones para los discapaces.
Desgaituentzako erakundeak.
- 11 Albergues para los desvalidos o marginados sociales.
Malder eta marjinatu sozialentzako aterpeak.
- 12 Instituciones de asistencia social a la infancia, juventud, adultos, etc.
Haur, gazte, heldu, etab. entzako asistentzia sozialeko erakundeak.
- 13 Instituciones religiosas no incluidas anteriormente (monasterios, abadias, conventos, noviciados, etc.)
Orain arte barnehartu gabeko erakunde erlijiosoak (monastegiak, abadiak, konbentuak, nobiziatuak, etab.)
- 14 Establecimientos militares (cuarteles, residencias de oficiales y suboficiales, campamentos militares, etc.)
Establezimendu militarrek (koartelak, ofizial eta subofizialen egoitzak, kanpamentu militarrek, etab.)
- 15 Instituciones penitenciarias (cárceles, reformatorios, correccionales, etc.)
Presondegiak (gartzelak, erreformategiak, zentzategiak, etab.)
- 16 Otros.
Bestelakoak.

2. Capacidad del establecimiento/establezimenduaren edukiera

Anote el número de personas que pueda albergar. Utilice una casilla para cada dígito, dejando las casillas libres a la izquierda.

Señala ezazu zer pertsona-kopururi eman diezaikeen aterpea. Laukitxo bat erabili digito bakoitzarentzat, laukitxo hutsak ezkerretara utzi.

Núm. Personas :/Pertsona kop.:

